

ÖVERSÄTTNING FRÅN FINSKSPRÅKIGA ORIGINALVERSIONEN
Vid tolkningsskillnader har den finska originalversionen företräde.

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR REVISIONSBRANSCHEN

TILINTARKASTUSALAN YLEISET EHDOT

REKOMMENDATIONER FRÅN FINLANDS REVISORER RF 3/2025

SUOMEN TILINTARKASTAJAT RY:N SUOSITUKSIA 3/2025

Innehåll

1 Allmänt.....	1
2 Definitioner.....	1
3 Tjänster och Uppdrag.....	1
4 Kundens skyldigheter.....	2
5 Arvoden, kostnader och betalningsvillkor	2
6 Skadestånd och ansvarsbegränsning	3
7 Underleverantör	3
8 Sekretess.....	4
9 Dataskydd.....	4
10 Förebyggande av penningtvätt.....	4
11 Elektronisk kommunikation och informationssäkerhet	5
12 Immateriella rättigheter	5
13 Jäv och intressekonflikter	5
14 Force Majeure.....	5
15 Tillämplig lag och tvistlösning	5
16 Avtalets upphörande och överlåtelse.....	6
17 Giltighet för de allmänna avtalsvillkoren	6

1 Allmänt

Dessa allmänna avtalsvillkor tillämpas på de tjänster som X Oy (nedan "Bolaget") tillhandahåller sina kunder.

Dessa allmänna avtalsvillkor gäller även för relationen mellan huvudansvarig revisor och Kunden samt om en person som är anställd hos Bolaget personligen har valts som revisor, varvid dessa också är parter i Avtalet. Dessa allmänna villkor tillsammans med Uppdragsbrevet och eventuella bilagor utgör Avtalet om Uppdraget mellan Bolaget och Kunden.

Om det finns en konflikt mellan de allmänna avtalsvillkoren och ett eventuellt Uppdragsbrev som upprättats med Kunden, ska Uppdragsbrevet gälla i den delen.

Varje punkt i Avtalet utgör ett separat och självständigt villkor. Om en behörig domstol, skiljenämnd eller myndighet anser att någon punkt i Avtalet är ogiltig eller inte verkställbar, förblir övriga villkor i kraft.

Parterna ska skriftligen komma överens om att inkludera ändringar i Avtalet om Parterna efter bedömning anser att ändringarna påverkar Uppdraget och bör beaktas i Uppdraget och Avtalet. Avtalet kan inte ändras muntligen eller underförstått.

Dessa allmänna villkor gäller även om Bolaget har påbörjat utförandet av Uppdraget (till exempel insamling av information) innan Avtalet har undertecknats.

Båda Parter försäkrar att de har behörighet och rätt att underteckna Avtalet.

Avtalet är ingånget endast mellan Parterna. Eventuella lagstadgade bestämmelser som gäller tredje parter är uteslutna.

Genom att ge Bolaget uppdraget accepterar Kunden dessa villkor som bindande för sig.

2 Definitioner

Tjänster: De tjänster som anges i Uppdragsbrevet och som Bolaget ska utföra.

Bolaget: X Oy, inklusive i tillämpliga delar huvudansvarig revisor och personligen vald revisor.

Kund: Den mottagare eller de mottagare som anges i Uppdragsbrevet, inklusive Kundens eventuella dotterbolag som Bolaget tillhandahåller tjänster till, oavsett om separat Avtal finns eller om de nämns i Uppdragsbrevet.

Parterna: Tillsammans Bolaget (inklusive i tillämpliga delar huvudansvarig revisor och personligen vald revisor) och Kunden. Part avser antingen Bolaget eller Kunden.

Uppdrag: Den tjänst som Bolaget tillhandahåller enligt Uppdragsbrevet.

Uppdragsbrev: Det skriftliga avtal mellan Parterna som anger villkoren för Uppdraget (t.ex. omfattning, tidplan).

Leverans: De resultat som Bolaget producerar för Kunden inom ramen för Uppdraget, såsom rapporter och dokument.

3 Tjänster och Uppdrag

Uppdragsbrevet beskriver de Tjänster som ska levereras samt relaterade detaljer. Uppdraget utförs enligt de specifikationer som anges i Uppdragsbrevet. Revisionen omfattar även allmän rådgivning som ges

omedelbart baserat på revisionsiakttagelser. Uppdragsbrevet gäller tills vidare även för framtida lagstadgade revisioner och andra tjänster, om inte annat avtalats.

Bolaget utför Tjänsterna med den skicklighet och omsorg som rimligen kan krävas och i enlighet med branschpraxis.

Leveranserna är endast avsedda för Kundens nytta och information och får inte kopieras, refereras till, lämnas ut eller avslöjas (förutom för internt bruk) utan Bolagets skriftliga medgivande. Revisionsdokumentationen är Bolagets egendom och Kunden har rätt att använda dokumentationen endast om Bolaget ger sitt godkännande.

Bolaget ansvarar för valet av personer som utför Tjänsterna. Bolaget har rätt att ersätta den person som ansvarar för Uppdraget med en annan person med motsvarande kompetens efter eget gottfinnande.

Utförandet av Uppdraget baseras på syftet som anges i Uppdragsbrevet samt den information och de instruktioner som erhålls under uppdragets gång. Råd eller Leveranser som ges under Uppdraget får inte användas för något annat ändamål än det avsedda.

Kunden bör inte förlita sig på utkast eller preliminära råd, rapporter eller presentationer innan Uppdraget är slutfört och slutliga Leveranser har bekräftats.

Bolaget är inte skyldigt att uppdatera Leveranser på grund av förändrade omständigheter om Bolaget får kännedom om förändringarna först efter att Leveranserna har överlämnats.

4 Kundens skyldigheter

Kunden ansvarar för riktigheten och fullständigheten av den information och det material som lämnas till Bolaget. Kunden ansvarar också för att omedelbart tillhandahålla alla dokument och uppgifter som är relevanta för att utföra Uppdraget.

Bolaget har rätt att utgå från att Kunden eller dess företrädare har haft behörighet att lämna dokument och uppgifter.

Kunden ansvarar för att Avtalets villkor även tillämpas på tjänster och uppdrag som Bolaget eventuellt utför för Kundens dotterbolag.

Kunden ska omedelbart informera Bolaget om alla omständigheter och förändringar som kan påverka utförandet av Uppdraget.

Kunden ska meddela Bolaget om eventuella fel eller brister i Uppdraget omedelbart, dock senast 14 dagar efter att felet eller bristen upptäckts eller borde ha upptäckts.

Uppdraget anses vara korrekt utfört om Kunden inte har lämnat skriftlig anmärkning om fel eller brist senast två (2) veckor efter att Leveransen har överlämnats. Uppdraget anses avslutat när den slutliga Leveransen har godkänts eller revisionsberättelsen har presenterats för Kundens företrädare.

Kunden ska lämna Bolaget sina fakturerings- och kontaktuppgifter och omedelbart meddela eventuella ändringar.

5 Arvoden, kostnader och betalningsvillkor

Bolagets arvode baseras på den tid som används för att utföra Uppdraget, antalet personer som krävs för uppdraget samt deras gällande timpriser, om inte annat arvodesgrund avtalas med Kunden. På arvodet tillkommer mervärdesskatt enligt vid var tid gällande skattesats.

Utöver arvudet debiterar Bolaget direkta kostnader för uppdragets utförande. Sådana kostnader är till exempel myndighetsavgifter, rese- och logikostnader samt porto-, telefon- och kopieringskostnader. Kostnader för bilresor debiteras enligt Skatteförvaltningens beslut om skattefria resekostnadsersättningar.

Eventuella uppskattningar som Bolaget lämnar om arvoden och kostnader är endast vägledande och baseras på den information som finns vid tidpunkten för uppskattningen. Uppskattningen är således inte bindande för Bolaget.

Betalningstiden är fjorton (14) dagar från fakturadatum. Vid försenad betalning debiterar Bolaget dröjsmålsränta enligt räntelagen samt faktiska inkassokostnader. Anmärkningar mot fakturor ska göras skriftligen inom sju (7) dagar från fakturadatum.

Bolaget har rätt att avbryta utförandet av Uppdraget om fakturan inte har betalats i sin helhet inom betalningstiden. Avbrottet kvarstår tills den försenade betalningen har gjorts.

Om Kunden avslutar Uppdraget efter att utförandet har påbörjats, är Kunden skyldig att betala arvode för det arbete som utförts fram till tidpunkten för uppsägningsmeddelandet, baserat på nedlagda arbetstimmar, samt ersättning för kostnader som uppdragets utförande har medfört.

6 Skadestånd och ansvarsbegränsning

Bolagets skadeståndsansvar i Uppdrag som omfattas av revisionslagens 1 kap. 1 § 1 mom. är definierat i tillämplig tvingande lagstiftning. I Uppdrag som inte omfattas av revisionslagens 1 kap. 1 § 1 mom., eller i uppdrag som omfattas av dispositiv lagstiftning, tillämpas alla dessa allmänna villkor, inklusive punkterna om skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar.

Båda Parter är ansvariga och ersättningsskyldiga för direkta skador som uppstår för den andra Parten till följd av brott mot detta Avtal.

Bolagets ansvar för fel eller brister i Uppdraget är begränsat till att rätta felet, om det är möjligt att rätta felet eller bristen. Rättelse av felet eller bristen förutsätter att Kunden har meddelat Bolaget om felet eller bristen i enlighet med de allmänna villkoren.

Bolaget ansvarar inte för indirekta skador som uppstår för Kunden eller för skador som uppstår till följd av att råd eller annat Resultat används för annat än sitt ursprungliga syfte.

Bolaget ansvarar inte för skador som uppstår vid användning av Resultatet av tredje part, inklusive Kundens ägare, ledning eller personal.

Om Bolaget avbryter eller avslutar utförandet av uppdraget på grund av omständigheter som beror på Kunden eller på grund av lagstadgad skyldighet, ansvarar Bolaget inte för eventuell skada som kan uppstå för Kunden.

Bolagets maximala ansvar för utförandet av uppdraget för Kunden är det sammanlagda beloppet av arvoden exklusive mervärdesskatt som uppstått för utförandet av uppdraget.

Ansvarsbegränsningarna gäller inte skador som orsakats avsiktligt eller genom grov vårdslöshet, eller som inte kan begränsas eller uteslutas enligt lagstiftningen.

Bolaget ansvarar inte för skada om ett specificerat krav på skadan inte har framställts skriftligen inom tolv (12) månader från uppdragets avslutande.

7 Underleverantör

Bolaget har rätt att låta en underleverantör utföra uppgifter som ingår i Uppdraget, om inte annat har avtalats skriftligen. Bolaget ansvarar för sin underleverantörs verksamhet som för sin egen.

8 Sekretess

Parterna får inte utan den andra Partens skriftliga tillstånd avslöja för tredje part eller använda för annat än det syfte som följer av Uppdraget sådan information som erhållits från den andra Parten i samband med Uppdraget och som är märkt som konfidentiell eller som rimligen bör förstås som konfidentiell, eller information som enligt lag eller myndighetsföreskrift ska hållas hemlig.

Sekretessförpliktelserna förblir i kraft i fem (5) år efter Avtalets upphörande, om inte annat följer av lag eller myndighetsföreskrift som är bindande för Parten.

Sekretessförpliktelsen gäller inte information som är allmänt tillgänglig eller som blir offentlig av annan anledning än mottagande Partens avtalsbrott.

Bolaget har rätt att behålla en kopia av varje Resultat och sådan Kundinformation som ligger till grund för att Bolaget har upprättat Resultaten, under förutsättning att sådan information behandlas konfidentiellt i enlighet med dessa allmänna villkor.

Parterna har rätt att lämna ut konfidentiell information till myndigheter, sina revisorer, försäkringsgivare och juridiska rådgivare för att skydda sina intressen samt för att följa lag och sina professionella eller andra reglerade skyldigheter.

Bolaget har rätt att lämna ut konfidentiell information till underleverantörer som tillhandahåller administrativt stöd och andra stödtjänster samt till underleverantörer som Bolaget använder för att tillhandahålla tjänsten. Dessa parter ska behandla konfidentiell information i huvudsak enligt samma sekretessförpliktelser som avtalats i dessa allmänna villkor.

För att utföra Uppdraget kan Bolaget lämna ut information som kan vara konfidentiell till Kundens personal eller andra personer som Kunden anvisar för att uppdraget ska kunna utföras. Kunden ansvarar för att dessa parter behandlar informationen som konfidentiell.

Bolaget får använda Kundens namn och logotyp samt en allmän beskrivning av Uppdraget som referens vid erbjudande av tjänster till potentiella kunder.

9 Dataskydd

Parterna kan under Uppdragets gång få Personuppgifter från varandra. Parterna följer tillämpliga lagar om personuppgifter vid behandling av personuppgifter som avses i dessa lagar ("Personuppgifter"). Om inte Kunden ger andra instruktioner, får Bolaget för att hantera kundrelationen behandla Kundens eller dess företrädares Personuppgifter i enlighet med den finska personuppgiftslagen.

Kunden ansvarar för att den har rätt att lämna de personuppgifter som behövs för att Bolaget ska kunna utföra Uppdraget. Bolaget följer personuppgiftslagstiftningen vid behandling av Kundens personuppgifter.

10 Förebyggande av penningtvätt

Bolaget är enligt lagstiftningen om förebyggande av penningtvätt och finansiering av terrorism skyldigt att identifiera Kunden samt kundens företrädare och verkliga förmänstagare.

Kundkännedomsuppgifter och andra personuppgifter kan användas för att förebygga, avslöja och utreda penningtvätt och finansiering av terrorism samt för att möjliggöra utredning av penningtvätt, finansiering av terrorism och det brott genom vilket den egendom eller vinning som är föremål för penningtvätt eller finansiering av terrorism har erhållits. Bolaget är skyldigt att vägra uppdraget, avbryta det eller anmäla det till myndigheterna om kunden inte lämnar de uppgifter som krävs, om transaktionen är misstänkt eller om medel misstänks användas för finansiering av terrorism eller penningtvätt. Bolaget har inte rätt att informera kunden om att en anmälan har gjorts.

11 Elektronisk kommunikation och informationssäkerhet

Dokument och information kan skickas via e-post till den adress som Kunden använder eller har uppgett, om inte annat har avtalats om sättet för att skicka dokument och information. Om krypterade e-postmeddelanden måste användas vid utförandet av Uppdraget eller om dokument och meddelanden som samlas in under uppdraget inte kan lagras elektroniskt eller med hjälp av molntjänster, ska Kunden meddela detta skriftligen till Bolaget.

Parterna ska med rimliga säkerhetsåtgärder skydda sina egna IT-system mot virus och andra externa hot. Parterna förstår att dessa åtgärder dock inte garanterar säkerheten för elektronisk kommunikation.

Varje Part ansvarar för att skydda sina egna kommunikationssystem. Den andra Parten ansvarar inte för några skador som uppstår för den ena Parten till följd av användning av elektroniska kommunikationsmedel.

12 Immateriella rättigheter

Bolaget äger alla immateriella och andra rättigheter till Resultaten, arbetsdokumenten, rapporterna, materialen, handlingarna, programvarorna och arbetsmetoderna som används vid utförandet av Uppdraget. Bolaget överlåter inte och är inte skyldigt att överlåta ovan nämnda material eller rättigheter till Kunden, med undantag för sådant material som Kunden har lämnat till Bolaget. För detta material behåller Kunden immateriella rättigheter.

13 Jäv och intressekonflikter

Bolaget genomför före mottagandet av uppdraget en bedömning av jäv och intressekonflikter. Bolaget kan dock inte nödvändigtvis omedelbart identifiera alla intressekonflikter eller situationer där jäv föreligger. Trots denna bedömning kan det därför uppstå situationer där Bolaget, på grund av jäv eller intressekonflikt, inte kan utföra uppdraget. Bolaget ska omedelbart informera Kunden om upptäckt jäv eller intressekonflikt. Kunden ska på motsvarande sätt omedelbart informera Bolaget om eventuella intressekonflikter som Kunden upptäcker och som kan påverka Uppdraget.

14 Force Majeure

Ingen av Parterna är skyldig att ersätta den andra Parten för utebliven eller försenad förpliktelse som beror på force majeure eller någon annan omständighet som är oberoende av Parten, överraskande och oförutsebar, förutsatt att den andra Parten underrättas utan dröjsmål.

Vardera Parten har rätt att säga upp Avtalet genom skriftligt meddelande till den andra Parten om den ovan beskrivna force majeure-situationen varar i minst trettio (30) dagar. En force majeure-händelse som drabbar Bolagets underleverantör ska också anses utgöra force majeure för Bolaget, om den prestation som omfattas av underleveransen inte kan utföras eller anskaffas från annat håll utan oskäligen kostnader eller väsentlig försening.

15 Tillämplig lag och tvistlösning

På Uppdraget och Avtalet samt deras tolkning tillämpas finsk lag.

Twister som uppstår med anledning av Uppdraget eller Avtalet ska i första hand lösas genom bilaterala förhandlingar mellan Parterna. Om Parterna inte når en lösning genom förhandlingar ska tvister som uppstår med anledning av Uppdraget eller Avtalet slutligt avgöras genom skiljeförfarande enligt Centralhandelskammarens skiljedomsregler. Platsen för skiljeförfarandet är Helsingfors. Språket i skiljeförfarandet är finska. Bolaget har, oberoende av ovanstående, rätt att hänskjuta krav som gäller arvoden och kostnader till Helsingfors tingsrätt eller den behöriga domstolen på Kundens hemort.

16 Avtalets upphörande och överlåtelse

Parterna har rätt att avsluta Uppdraget och Avtalet genom att lämna en skriftlig uppsägningsanmälan till den andra Parten med minst 30 dagars uppsägningstid.

Vardera Parten kan dessutom häva Avtalet omedelbart om

- a) den andra Parten väsentligen bryter mot sina avtalsförpliktelser, eller
- b) den andra Parten blir insolvent, försätts i konkurs, träder i likvidation eller om Partens ekonomiska situation i övrigt försämras väsentligt på ett sätt som gör det oskäligt att kräva att den andra Parten fortsätter avtalsförhållandet.

Om Kunden avslutar Uppdraget efter att tjänstens utförande har påbörjats, är Kunden skyldig att betala ersättning för det arbete som utförts fram till tidpunkten för uppsägningsmeddelandet, baserat på nedlagda arbetstimmar, samt ersättning för kostnader som uppkommit vid utförandet av uppdraget.

Parterna har inte rätt att överlåta Avtalet till tredje part utan den andra Partens särskilda skriftliga samtycke. Bolaget har dock rätt att överlåta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta Avtal till en efterträdare i sin verksamhet.

De allmänna villkoren samt de bestämmelser i Uppdragsbrevet som till sin natur skäligen kan anses fortsätta att gälla, förblir i kraft även efter att detta Uppdrag och Avtal har upphört.

17 Giltighet för de allmänna avtalsvillkoren

Dessa allmänna avtalsvillkor gäller från och med den 13 februari 2025. Bolaget har rätt att ändra de allmänna villkoren. Ändringarna träder i kraft när de ändrade villkoren har publicerats på Bolagets webbplats eller när de ändrade villkoren har tillställts Kunden, beroende på vilket av dessa tidpunkter som inträffar först.